


У9(0)0  
Р35



---

# ЗАЛИШАЮЧИ РІДНИЙ ДІМ

---

НАДЗВИЧАЙНЕ ЖИТТЯ ПЕТРА ЯЦИКА

---

Джон Лоуренс Рейнольдс

---

Джон Лоуренс Рейнольдс

# **ЗАЛИШАЮЧИ РІДНИЙ ДІМ**

*НАДЗВИЧАЙНЕ ЖИТТЯ ПЕТРА ЯЦИКА*

2018

**УДК 33(477-87)(092)Петросяцик**

Всі права захищено

**Переклад з англійської М. М. Сороки  
За консультативної підтримки О. М. Сороки**

**Перекладено за виданням:**

**John Lawrence Reynolds. *Leaving Home. The Remarkable Life of Peter Jacyk.*** Figure 1 Publishing Inc. Vancouver BC Canada. 2013.

**Рейнольдс Д. Л. *Залишаючи рідний дім. Надзвичайне життя Петра Яцика.*** Переклад з англійської М. Сороки. – Кам'янець-Подільський: ТОВ "Друкарня "Рута" 2018. – 304 с.

Книга розповідає про життя видатного українця Петра Яцика, якого воєнне лихоліття, складні життєві обставини змусили покинути батьківську хату, рідну Україну і вирушити за океан, до Канади, де він важкою працею, постійним самовдосконаленням, мудрими рішеннями і високоморальними вчинками здобув широке суспільне визнання, став одним з провідних канадських бізнесменів. Славу Петру Яцику принесли не тільки його незаперечні успіхи у бізнесі, а й багатогранна меценатська діяльність і насамперед велика фінансова підтримка розвитку української освіти, культури і духовності, з чим докладно знайомить читачів пропоноване видання.

**ISBN 978-617-7626-26-7**

© Дж. Л. Рейнольдс, 2013

© Н. Яцик

© М.Сорока, переклад українською, 2018

# ЗМІСТ

- 1** Червень 1941 року • 7
- 2** Україна, 1920 - 1939: нація в облозі • 15
- 3** Переживаючи жахи: 1939 - 1945 • 34
- 4** Втеча до Канади • 60
- 5** Не завжди приятна земля • 84
- 6** Книжки та початки • 99
- 7** Перспективи і обіцянки • 111
- 8** Здійснення мрій • 128
- 9** На принципових позиціях • 148
- 10** Його високі стандарти • 165
- 11** Зали Гарварду • 184
- 12** Численні навчальні програми,  
підтримані Яциком • 206
- 13** Важке випробування Дем'янюка • 228
- 14** До- і пострадянська Росія • 235
- 15** Етика, досягнення і розчарування • 242
- 16** Особисте життя і публічні позиції • 255
- 17** Оглядаючись назад з гордістю • 265
- 18** Практицизм життя • 273

Додаток • 283

Подяка • 289

Післямова перекладача • 291

Іменний покажчик • 297